

日期：2012年11月3日(六)  
時間：14:30  
地點：東吳大學松怡廳

冬季音樂會

# 雙溪樂集 2012

協演：黃貞瑛 陳 嫻  
團員：江馥吟 林駿翔  
馬 鈺 陳佩君  
陳彥蓉 鄒宜庭

李雅婷《終站》為鋼琴獨奏  
(世界首演，本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)  
鋼琴 / 陳彥蓉

王樂倫《四聖諦》為長笛與鋼琴  
(世界首演，本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)  
長笛 / 馬 鈺 鋼琴 / 鄒宜庭

李郁穎《魚》為長笛獨奏  
長笛 / 林駿翔

楊喻琳《九個月的奇幻旅程》為長笛、單簧管與鋼琴  
(世界首演，本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)  
長笛 / 陳 嫻 單簧管 / 江馥吟 鋼琴 / 陳佩君

吳丁連《澄懷》為長笛與鋼琴  
(世界首演，本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)  
長笛 / 黃貞瑛 鋼琴 / 陳彥蓉

李之光《獨白》為單簧管獨奏  
單簧管 / 江馥吟

王馥淳《七月流火》為長笛與鋼琴(世界首演)  
長笛 / 馬 鈺 鋼琴 / 鄒宜庭

# 樂曲解說

## 吳丁連《澄懷》為長笛與鋼琴

(本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)

此曲標題用來說明一種泰然任之 (gelassenheit) 之心境。這種心境本身是澄明 (clearing)、開放性 (openness) 的。不管它遭遇外界事物或內在底層無意識湧現的種種，總是開啟一個開放場域，以讓它們依其自身方式開顯自己，而不以主觀性意欲的意志 (will to will) 或權利意志 (will to power) 對於這些內外現象加以支配、控制或進行論斷。如此的澄懷在音樂上不再能以浪漫的藝術旋律歌頌之 (若果如此，自我中心的封閉性依舊存在)，而改以讓千姿百態的聲音意象單元 (incise) 在它們的交織中，直接映現澄懷之實在 (inner reality)。

此曲受財團法人國家文化藝術基金會委託，為長笛與鋼琴而寫。曲子開始由長笛、鋼琴在各自單一音色單元下，開啟因我們熟悉而被遺忘的寂靜 (stillness)，這寂靜意味此曲場域的基調、本質、開放與內容。曲子中的任何聲音單元或其語法無不以能帶起此靜默悠然之境為要務，若它們無能帶出靜默的在場性，那麼這些聲音意義單元顯然不符合此曲的格調。同時此曲不以主題發展方式帶出作者意欲之意志的方向性之表達。整首音樂以筆者旅居東吳外雙溪招待所之環境音樂作為音樂風格化的聲音單元 (如沙沙的樹葉聲、不定性之鳥叫聲、瀟瀟的風雨聲……等等) 和其特有的結構方式 (如開放性、偶發性及非因果性) 開顯此曲之世界。往往在這世界有時會夾雜熟悉的句法結構所開啟的旋律，但它的出現意味了某種融入此開放性音樂世界中「人」之世俗性呢喃的痕跡。

整首音樂僅在澄懷下，寂靜才能開啟它的言說。

## 李之光《獨白》為單簧管獨奏

此曲透過單簧管各種音色變化及現代特殊演奏技巧的展現，傳達作曲者內心的獨白。全曲主要分為四個異象-意、喚、幻、憶。

意，樂曲由單簧管最低音的長音極弱奏開始，隨著長音的振動變化，音樂開始展開，音域的幅度也開始擴增，直到音域與音量上呈現強烈的衝突後，音樂慢慢趨於平穩並保持在中音域，最後回到長音極弱奏上做為此段落的結束與下一段落的預備。

喚，「意」的樂思在此段落轉變成具體旋律線條的型態呈現，並藉由不斷的變奏來達到音樂戲劇的張力，當最後一次原型以變換調性與精簡樂句的形態再現後，樂曲直接進入下一段落。

## 團長的話



「雙溪樂集」自去年創團以來，一直沿著當初的創團理念，以推展現代音樂和提供國人創作平台為重任，迄今已踏入第三場音樂會。在這一年多的日子裡，成為本團最大的動力來源和支柱，乃是大家對本團的關心和多方面的給予支持與鼓勵。在承載著各位期許的同時，本團將堅守着原有創團的熱誠，強調團隊上下一心團結的合作精神，努力耕耘，爭取並推動更為多元化的創作活動，朝著嶄新的路向前邁進。

這次「冬季音樂會」將展現七位作曲家不同音樂風格的室內樂作品，其中五首為首演作品。作曲家包括吳丁連、王樂倫、楊喻琳、李雅婷、李之光、王馥淳、李郁穎等。另外，本團在此要特別感謝「財團法人國家文化藝術基金會」與「臺北市政府文化局」的贊助，以及長笛演奏家黃貞瑛的協助演出，讓這次音樂會得以順利演出。最後，歡迎大家對本團未來團務的發展提供寶貴的建議，請不吝指教，多謝各位。

雙溪樂集 團長 嚴福榮

2012.11.3

# 曲 目

(本音樂會由財團法人國家文化藝術基金會及臺北市政府文化局贊助)

## 吳丁連《澄懷》為長笛與鋼琴

(世界首演，本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)

長笛 / 黃貞瑛 鋼琴 / 陳彥蓉

## 李之光《獨白》為單簧管獨奏

單簧管 / 江馥吟

## 王馥淳《七月流火》為長笛與鋼琴

(世界首演)

長笛 / 馬 鈺 鋼琴 / 鄒宜庭

~中場休息~

## 李雅婷《終站》為鋼琴獨奏

(世界首演，本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)

鋼琴 / 陳彥蓉

## 王樂倫《四聖諦》為長笛與鋼琴

(世界首演，本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)

長笛 / 馬 鈺 鋼琴 / 鄒宜庭

## 李郁穎《魚》為長笛獨奏

長笛 / 林駿翔

## 楊喻琳《九個月的奇幻旅程》為長笛、單簧管與鋼琴

(世界首演，本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)

長笛 / 陳 嫻 單簧管 / 江馥吟 鋼琴 / 陳佩君

# 作曲家簡介

## 吳丁連

目前在外在的世俗世界以東吳音樂系任教理論與作曲為職務，以音樂開放之思（thinking）為教與學的職責。而內在精神世界，以能以泰然任之之思（thinking）作為內/外現實起用的場域和以能參與融入靜默世界為懷。



## 李之光

國立藝專音樂科作曲組畢，國立中山大學音樂系作曲組學士，東吳大學音樂研究所作曲組碩士，先後師事作曲家沈錦堂教授、蘇凡凌教授、Dr. Bokser、應廣儀教授、嚴福榮教授。2006年獲美國賓州州立大學博士。2009年起受聘為國立屏東科技大學專任助理教授。

## 王馥淳

作曲家王馥淳的作品曾在歐美亞三地演出，包括美國卡內基音樂廳、香港藝術中心等，由 Nouvel Ensemble Moderne 樂團、Brooklyn Rider 弦樂四重奏、MIVOS 弦樂四重奏、鋼琴家 Jenny Q Chai、Eric Huebner、Vicky Chow、指揮家 Brad Lubman、David Gilbert、江靖波等人演出。

贏得的獎項包括美國作曲家論壇 Encore 獎助金、美國音樂中心作曲獎助金、美國依凡米卡索夫信託年度鋼琴與作曲家比賽首獎、紐約 Look and Listen 音樂節年度作曲比賽首獎、台灣教育部文藝創作獎等。參與受邀之音樂節包括：太平洋音樂節、Domaine Forget 音樂節、Bowdoin 國際音樂節、June in Buffalo 音樂節、Bang on a Can 音樂節、作曲家協會年度大會等。也曾擔任 Atlantic Center for the Arts 駐村作曲家。除了音樂節的展演，其作品亦曾由義大利 Taukay 及美國 WNYC 廣播電台播出，並於 Arpa Viva Foundation Inc 唱片公司發行。

出生於台灣，王馥淳畢業於東吳大學及曼哈頓音樂院，目前於伊利諾大學香檳分校攻讀作曲音樂藝術博士學位。曾師事 Reynold Tharp、Stephen Taylor、Nils Vigeland、金希文、黃婉真等；並於音樂節及大師班受教於 Tristan Murail、Robert Beaser、Matthias Pintscher、David Lang、David Felder、Lera Auerbach、Steven Stucky、Marco Stroppa 等教授。



## 李雅婷

李雅婷，2002年畢業於東吳大學，師事嚴福榮教授。畢業後獲得獎學金赴美國伊士曼音樂院 (Eastman School of Music) 攻讀碩士，主修作曲，並於2004年取得碩士學位。2005年以全額獎學金進入美國佛羅里達州立大學 (The Florida State University) 攻讀作曲博士。留美期間，跟隨 David Liptak、Ricardo

Zohn-Muldoon、Ladislav Kubik、Clifton Callender、Mark Wingate (電子音樂) 和 Ellen Taaffe Zwilich 學習作曲。

返國後曾先後任教於國立嘉義大學、國立台北教育大學、國立中山大學及國立高雄師範大學等校，目前為國立高雄師範大學音樂學系專任助理教授。

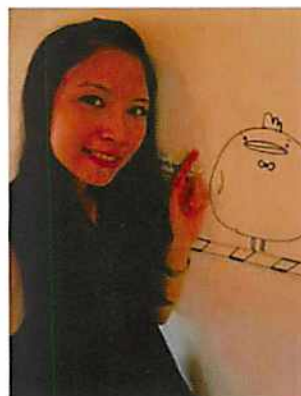


## 王樂倫

畢業於東吳大學音樂研究所理論作曲組碩士、美國愛達荷州立大學 (Idaho State University) 媒體教育博士肄業。先後師事盧炎、楊聰賢、張玉樹、Albert Strickland 等教授。自 1989 年起參與各項舞台劇及音樂作品的發表，作品曾多次受邀至美國、日本、菲律賓及泰國等國進行展演，如優劇團、台北市立國樂團、牛古劇團、如果劇團、光仁國小管弦樂團、王小尹打擊獨奏會等。跨界商用音樂的製作則有日商巧連智文教、中國音詩蓓音樂教育、山河樂器社、KHS 音樂教育、山葉數位教育、飛利浦數位系統等。目前為文化大學國樂系兼任助理教授，並任教於景文高中優人表演藝術班、光仁中學、基隆成功國中、桃園中興國中、桃園大成國中等音樂班。

## 李郁穎

新竹市人，自幼學習鋼琴、長笛，主修理論作曲，曾師事潘家琳老師、李雅婷老師。現就讀東吳大學音樂學系碩士二年級，師事嚴福榮老師。



## 楊喻琳

六歲學習鋼琴，隨後進入光仁小學音樂班，主修鋼琴、副修豎琴，師事林秀芬老師、藤岡李華子老師。光仁中學畢業後，通過甄試進入東吳大學，大二隨楊聰賢老師學習理論作曲。畢業後進入加拿大麥吉爾大學 (McGill University) 攻讀理論作曲碩士，師事 Brian Cherney。在學其間，參與 Ensemble de Musique Contemporaine de Montreal、New Music Festival - Charal Extravaganza 演出。1999 年獲選為駐校作曲家，受 McGill Chamber Singers 委託所作 “The Chanting Light”。回國曾任教於武陵高中及基隆成功國中音樂班，目前任教於實踐大學、新店高中、光仁中學、重慶國中音樂班。

# 樂曲解說

## 吳丁連《澄懷》為長笛與鋼琴

(本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)

此曲標題用來說明一種泰然任之 (gelassenheit) 之心境。這種心境本身是澄明 (clearing)、開放性 (openness) 的。不管它遭遇外界事物或內在底層無意識湧現的種種，總是開啟一個開放場域，以讓它們依其自身方式開顯自己，而不以主觀性意欲的意志 (will to will) 或權利意志 (will to power) 對於這些內外現象加以支配、控制或進行論斷。如此的澄懷在音樂上不再能以浪漫的藝術旋律歌頌之 (若果如此，自我中心的封閉性依舊存在)，而改以讓千姿百態的聲音意象單元 (incise) 在它們的交織中，直接映現澄懷之實在 (inner reality)。

此曲受財團法人國家文化藝術基金會委託，為長笛與鋼琴而寫。曲子開始由長笛、鋼琴在各自單一音色單元下，開啟因我們熟悉而被遺忘的寂靜 (stillness)，這寂靜意味此曲場域的基調、本質、開放與內容。曲子中的任何聲音單元或其語法無不以能帶起此靜默悠然之境為要務，若它們無能帶出靜默的在場性，那麼這些聲音意義單元顯然不符合此曲的格調。同時此曲不以主題發展方式帶出作者意欲之意志的方向性之表達。整首音樂以筆者旅居東吳外雙溪招待所之環境音樂作為音樂風格化的聲音單元 (如沙沙的樹葉聲、不定性之鳥叫聲、瀟瀟的風雨聲.....等等) 和其所特有的結構方式 (如開放性、偶發性及非因果性) 開顯此曲之世界。往往在這世界有時會夾雜熟悉的句法結構所開啟的旋律，但它的出現意味了某種融入此開放性音樂世界中「人」之世俗性呢喃的痕跡。

整首音樂僅在澄懷下，寂靜才能開啟它的言說。

## 李之光《獨白》為單簧管獨奏

此曲透過單簧管各種音色變化及現代特殊演奏技巧的展現，傳達作曲者內心的獨白。全曲主要分為四個異象-意、喚、幻、憶。

意，樂曲由單簧管最低音的長音極弱奏開始，隨著長音的振動變化，音樂開始展開，音域的幅度也開始擴增，直到音域與音量上呈現強烈的衝突後，音樂慢慢趨於平穩並保持在中音域，最後回到長音極弱奏上做為此段落的結束與下一段落的預備。

喚，「意」的樂思在此段落轉變成具體旋律線條的型態呈現，並藉由不斷的變奏來達到音樂戲劇的張力，當最後一次原型以變換調性與精簡樂句的形態再現後，樂曲直接進入下一段落。



幻，以精簡的方式再現「意」的樂思，音域與音量的設計則以對比的方式呈現。樂曲由單簧管最高音的長音極強奏開始，音樂很快地展開並已朝向最低音為前進的目標，同樣地，直到音域與音量上呈現強烈的衝突後，音樂再次慢慢地趨於平穩並停留在中間音域上，隨後音樂直接進入到最後段落。

憶，以複音演奏技巧來呈現聖詠的樂風，某種程度上與「意」的樂思做為前後的呼應，同時也與曲中不斷變化的音樂元素形成強烈的對比。

### 王馥淳《七月流火》為長笛與鋼琴

「七月流火」典出《詩經》，「火」為心宿二 (Antares)，為古中國觀測天象的主星之一，然今人對其原意尚有爭議，歧異點在為「氣候的轉涼」、抑或「天氣的炎熱」。七月流火一辭，因讀者解讀所產生的矛盾衝突、及其文字所呈現的意象成就了詩的質地。我企圖利用長笛和鋼琴相互交錯纏繞，製造出音響上的模糊性，進而帶出其中豐富的音樂性。

### 李雅婷《終站》為鋼琴獨奏

(本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)

此曲為追憶一位已故友人而創作，創作靈感，則來自於作家周鼎的詩「終站」：

寂然

解脫於最後的喘息  
以一種睡姿  
以一種美

以遺忘

### 王樂倫《四聖諦》為長笛與鋼琴

(本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)

所謂四聖諦指的就是聖者所親自證驗到的四種人生正確真理—苦集滅道，樂曲以四個段落的安排方式呈現這四種意向：「苦」說明人生多苦的真理、「集」反映人生常集起貪瞋癡等許多的煩惱、「滅」即是使煩惱滅除，獲得生死的真理、「道」則是用來淨化自己的方法，使自我透通清淨。

### 李郁穎《魚》為長笛獨奏

此曲以魚為主題，共分為四個段落：魚游、舞、戰與死亡。

樂曲開頭以有限的音高、協和音程與不協和音程錯置的方式漸漸展開，呈現魚在水中恣意游動的姿態，突然的裝飾音後，樂曲變快且較具節奏性，兩條魚會面後興奮地跳起舞來。戰，以大跳音程以及連續的顫音表現爭鬥時激昂的情緒，在一串旋律線條後，樂曲趨於平緩且沉寂，偶爾參雜著掙扎的騷動，描述戰敗過後逐漸死去的魚兒。

### 楊喻琳《九個月的奇幻旅程》為長笛、單簧管與鋼琴

(本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助)

在去年迎接新生命的到來，有感而發寫出這首曲子。在這每個月的超音波照片，看到生命不斷的變化與成長：心跳聲、肢體形成、感觀功能...乃至到後期互動的胎動，藉由九個小章節的音樂呈現生命在不同時期的驚奇發展。

# 演奏者簡介

(依演出曲目排序)

## 長笛 / 黃貞瑛

畢業於法國國立高等巴黎音樂院(Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris)，師事法國當代音樂的頂尖演奏家 Pierre-Yves ARTAUD,1993 年先後獲得長笛及室內樂第一獎演奏文憑。黃貞瑛自 10 歲起開始接觸長笛，表現突出，屢次在國內音樂比賽中獲獎。1989 年以第一名之優異成績畢業於國立藝專，師承樊曼儂老師。

黃貞瑛的演出經驗豐富為國內極為活躍之長笛演奏家，返國至今，除舉辦過多場個人獨奏會外，更多次應國內外知名藝文團體邀請合作，曾與世紀交響樂團、台北市立交響樂團、國家交響樂團、加拿大蒙特婁室內樂團、台北縣立交響樂團、長榮交響樂團等演出協奏曲。2002 年應兩廳院邀請在 Yury Symonov 的指揮之下與莫斯科愛樂管弦樂團合作演出尼爾森長笛協奏曲。2010 年獲邀擔任第二屆北京尼可萊大賽及新加坡第一屆長笛大賽評審。

目前任教於國立師範大學、國立台灣藝術大學、東吳大學、台北市立教育大學、國立台北教育大學...等校。

## 鋼琴 / 陳彥蓉

以第一名的成績畢業於東吳大學音樂系並以榜首之姿考取東吳大學音樂系碩士班鋼琴組，畢業於 2012 年 6 月。主修鋼琴師事於諸大明教授。選修作曲師事於嚴福榮教授。

得獎經驗 1996 年榮獲維也納全國鋼琴大賽音樂班組第四名；1997 年榮獲台中縣國小個人 A 組鋼琴獨奏第三名；2001/2003 年皆榮獲台中市國中、高中個人 A 組鋼琴獨奏第五名；2005 年參加 M3A 新秀盃全國音樂大賽，榮獲優異的成績；2011 年東吳大學音樂系協奏曲比賽選入決賽。2006 年榮獲第三十五屆財團法人功學社學術獎學金；2006 年榮獲芝蘭獎學金；2005-2008 年連續榮獲七學期東吳大學之樂學獎；2009 年以榜首之姿考取東吳大學音樂系研究所鋼琴演奏組；2009 年榮獲芝蘭獎學金、斐陶斐榮譽獎、學業優良獎。2009-2010 年每學期連續榮獲碩士班獎學金。

## 單簧管 / 江馥吟

現就讀國立台北藝術大學管絃與擊樂研究所，主修單簧管。先後師事黃翠屏、郝偉文、陳貞蕙、林佩筠老師，現師事陳威稜老師。曾就讀基隆市成功國小、成功國中、基隆高中音樂班，以聯招榜首之優異成績申請進入東吳大學音樂系，應屆以管樂組榜首錄取東吳大學音樂系研究所，同年獲全球中華文化產業發展協會「黃友棣優秀傑出清寒音樂學生獎學金」於台北市中山堂接受表揚。現為台北青年管樂團二團首席、台北市立交響樂團附設管樂團團員。

## 長笛 / 馬 鈺

1988年出生於桃園，七歲開始學長笛。

畢業於桃園縣西門國小音樂班、桃園縣中興國中音樂班、國立武陵高中音樂班、東吳大學音樂系，現就讀國立台北藝術大學管擊所。

曾師事杜美青、林文茶、唐藝庭、黃貞瑛老師，現師事樊曼儂教授。曾參加過 Sarah Louvion、Emmanuel Pahud、Peter-Lukas Graf、Petri Alanko、Shigenori Kudo 等諸位大師講座，另外也曾受 Goran Marcusson、Loic Schneider、Trevor Wye、Carl Craber、Philippe Bernold、Philippe Pierlot、Andras Adorjan、William Bennett、Michel Bellavance 等多位大師指導。

在大學期間成績優異，曾獲 96 年上學期知學獎，96 年下學期、97 年上學期樂學獎、97 年下學期好學獎，第三十六屆雙燕文教基金會獎學金，芝蘭文化基金會 96 學年度獎學金，並積極參與校內外管弦樂團、管樂團、室內樂、作品發表等演出。

## 鋼琴 / 鄒宜庭

出生於桃園縣，自六歲開始學琴。先後畢業於西門國小、中興國中、國立武陵高中音樂班、東吳大學音樂系。師事林淨瑛、陳慧娟、黃詩怡、連曉慧、秦嘉暉老師。畢業於東吳大學音樂系鍵盤組，鋼琴師事諸大明教授；大提琴師事許昱仁、歐陽伶宜教授。曾接受安寧、簡佩盈、Sontraud Speidel、Manfred Kratzer、Boris Slutsky、George Vatchnadze 教授們的短期指導。目前就讀東吳大學音樂系研究所演奏組三年級，師事諸大明教授。

曾隨團赴美 CSUS Music Recital Hall、杭州、寧波、湖南、雲南等地演出；多次於全國學生音樂比賽、校內外考試、作品發表、各大音樂會擔任鋼琴伴奏及大提琴演出，頗受好評。

## 長笛 / 林駿翔

7 歲開始學習長笛。先後畢業於台中縣立清水國小、清水國中音樂班、台中二中音樂班，在學期間多次獲得台中縣長笛音樂比賽第一名。

2007 年獲台中二中協奏曲比賽優勝，與二中弦樂團協奏演出 Gordon Jacob Flute Concerto. 2008 年以榜首成績考入東吳大學音樂系，與首席兒童交響樂團協奏演出 Georg Philipp Telemann Flute Concerto in G major. 曾接受長笛大師 Andras Adorjan、Michel Moragues、Magali Mosnier 指導。曾師事吳培全、管之千、楊璧甄教授。現師事游雅慧教授。於 2011 年獲全國音樂比賽大專長笛獨奏 A 組優等第二名。2012 年獲東吳大學協奏曲比賽優勝，並與東吳大學管絃樂團協奏演出 Carl Nielsen Flute Concerto，並於同年畢業於東吳大學音樂系。在學期間為東吳大學音樂系各樂團首席。

## 長笛 / 陳 熾

陳熾自幼熱愛音樂，八歲起即以長笛加入頭城國小管樂團，五年級時考入宜蘭市南屏國小音樂班師事 楊曼君老師，其後，考上復興國中音樂班師事 高敬如老師，於羅東高中擔任管絃樂團長笛首席其間師事 鍾馥光老師，於 95 年參加宜蘭縣高中組長笛獨奏第一名，96 年曾受 Philippe Lesgourgue 長笛大師個別指導，97 年度獲全國學生音樂比賽高中組優等，同年 9 月與兄長陳彥兆(國立台北藝大音樂系)於羅東高中合辦獨奏會，98 年 2 月於台北「音樂理想國」演出 Ibert: concerto for flute no.3

99 年考取東吳大學音樂學系，師事游雅慧老師，主修長笛，同年考取救國團幼獅管樂團，擔任短笛聲部，並擔任幹部。

## 鋼琴 / 陳佩君

主修鋼琴，副修單簧管。高中時期就讀於嘉義高中音樂班，2005 年考入東吳大學音樂系，鋼琴師承陳俐慧老師，並且向嚴福榮教授學習理論作曲。在校期間成績優異，屢屢獲得獎學金，並在畢業榮獲斐陶斐榮譽學會會員。也在 2007 年獲得 KHS 獎學金，且在得獎音樂會上擔綱演出。期間定期舉辦個人獨奏會，並於 2009 年嘉義市文化中心音樂廳演出雙鋼琴協奏曲；2010 年考入國立台灣師範大學音樂學系演奏組(鋼琴)，跟隨賈元元老師學習。

# 2012年捐款芳名錄

(依照姓名筆劃順序排列)

江馥吟	呂文慈	李雅婷
林岑陵	林駿翔	馬 鈺
馬定一	張琇琇	陳 嫻
陳中申	陳佩君	陳彥蓉
曾毓忠	楊孟怡	鄒宜庭
謝玉玲	嚴福榮	當代樂賞
財團法人東和音樂學術研究獎助基金會		

捐款帳號：中國信託商業銀行士林分行 285540119399  
戶名：「雙溪樂集」

備註：存款單（或劃撥單）備註欄請填寫姓名以便核對。